



АЛЬФОНСО X
МУДРЫЙ
И СОТРУДНИКИ



ИСТОРИЯ
ИСПАНИИ

ТОМ II

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

АЛЬФОНСО X
МУДРЫЙ
И СОТРУДНИКИ



ИСТОРИЯ ИСПАНИИ

КОТОРУЮ СОСТАВИЛ
БЛАГОРОДНЕЙШИЙ КОРОЛЬ ДОН АЛЬФОНСО,
СЫН БЛАГОРОДНОГО КОРОЛЯ ДОНА ФЕРНАНДО
И КОРОЛЕВЫ ДОНЬИ БЕАТРИС

*Комментированный перевод по транскрипции средневекового
текста, осуществленной Рамоном Менендесом Пидалем
(«Первая всеобщая хроника Испании»)*

ТОМ ВТОРОЙ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
2021

УДК 94(460)
ББК 63.3(0)4
А59

А59 Альфонсо X Мудрый и сотрудники. История Испании, которую составил благороднейший король дон Альфонсо, сын благородного короля дон Фернандо и королевы доньи Беатрис. Т. 2 / Под общей редакцией О. В. Аулова (составитель, ответственный редактор), И. В. Ершовой, Н. А. Пастушковой. — СПб.: Наука, 2021. — 710 с.

ISBN 978-5-02-040511-0

«История Испании» — выдающийся памятник средневекового историописания, одна из первых западноевропейских хроник, написанных на разговорном (средневековом кастильском) языке. «История Испании» была составлена под руководством короля Кастилии и Леона Альфонсо X Мудрого (1252—1284) и охватывает период от заселения Испании легендарным Геркулесом до смерти короля Фернандо III Святого (1217—1252), отца Мудрого Короля. Во второй том вошли главы 308—801, повествующие о событиях IV—начала XI в., — от распространения христианства во времена Константина Великого (306—337) до конца правления короля Леона Бермудо III (1028—1037). Книга адресована ученым-медиевистам, специалистам по истории и культуре Испании, студентам и всем интересующимся историей западноевропейского Средневековья.

*Исследование осуществлено при поддержке РГНФ
(проект № 13-01-00135а «Научный комментированный перевод
„Первой всеобщей хроники“») (2013—2015)*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту № 20-19-00194, не подлежит продаже.*



- © Аулов О. В., составление, 2021
- © Аулов О. В., Ершова И. В., Пастушкова Н. А., общая редакция текста, 2021
- © Аулов О. В., Ершова И. В., Пастушкова Н. А., Марей А. В., Марей Е. С., Чернина Л. В., Караулова М. К., перевод, 2021
- © Аулов О. В., Марей А. В., Марей Е. С., Ершова И. В., Пастушкова Н. А., Чернина Л. В., комментарии, 2021
- © Редакционно-издательское оформление. Издательство «Наука», 2021

ISBN 978-5-02-040511-0

СОДЕРЖАНИЕ

От издателей (<i>О. В. Ауров</i>)	7
-------------------------------------------	---

ИСТОРИЯ ИСПАНИИ Комментированный перевод (продолжение)

Перечень глав тома II	13
Текст по кодексу Y.I.2 (XIII в.) [E1] (окончание)	35
Текст по кодексу X.I.4 (XIII—XIV в.) [E2]	362
Фрагмент 1 (E2a) (извлечение из рукописи E1) [фрагмент «Истории Испании» по Изначальной редакции] (XIII в.)	362
Фрагмент 2 (E2b) [фрагмент «Истории Испании» по Изначальной редакции] (сер. XIV в.)	428
Фрагмент 3 (E2c) [фрагмент «Истории Испании» по Пространной редакции (хронике) 1289 г. (XIII в.) с включением «Легенды о графине-предательнице» (XIV в.)]	451
[Фрагмент 3a: «Легенда о графине-предательнице»]	586
Фрагмент 3 (E2c) [фрагмент «Истории Испании» по Пространной редакции (хронике) 1289 г. (XIII в.)] (продолжение)	591
Принятые сокращения	700
Resumen	708